Vocabulaire - ROMÉO ET JULIETTE

- **I, 1** ***(p. 23)***

Ligne 25 : « pucelage » = fait d'être vierge
41 : « faire la nique » = faire un signe de mépris ou de moquerie
71 : « pertuisanes » = longues piques
80 : « souillez » = salissez
82 : « pernicieuse » = mauvaise, malfaisante
86 : « courroucé » = en colère
91 : « faire fi » = ne pas faire de cas
116 : « dardé » = lancé
118 : « sycomores » = espèces d'arbres
123 : « à l'aune de » = d'après, par rapport à
142 : « cuisiné » = fait parler, fait avouer
145 : « insondable » = impénétrable, énigmatique
150 : « maux » = mal au pluriel
174 : « vanité » = chose vaine, inutile, illusoire
190 : « fiel » = liquide amer / haine
206 : « chasteté » = fait de s'abstenir de tout rapport sexuel
209 : « œillades » = coup d'œil complice, clin d'œil
210 : « giron » = sein
214 : « vertu » = qualité, force d'âme / chasteté
228 : « cécité » = fait d'être privé de la vue

- **I, 2** ***(p. 36)***

16 : « courtisez-la » = faites-lui la cour, séduisez-la
27 : « bigarré » = composé de couleurs variées
34 : « arpente » = parcours d'un pas décidé
88 : « dévote » = dévouée à Dieu
91 : « hérétiques » = personnes qui défendent une opinion contraire à la religion catholique

- **I, 3** ***(p. 41)***

26 : « sevrée » = qui ne prend plus le sein de sa mère
74 : « vaillant » = courageux, brave
90 : « s'enorgueillit » = est fier de, tire de l'orgueil de

- **I, 4** ***(p. 46)***

« Masques » = personnes masquées, déguisées
6 : « effarouchant » = faisant peur
11 : « entrechats » = sauts de danseur classique
16 : « entrave » = empêche, gêne, bloque
24 : « étreinte » = fait de serrer fort quelqu'un dans ses bras
37 : « sied » = convient
41 : « fange » = boue épaisse
57 : « échevin » = conseiller municipal
63 : « faucheux » = animal qui ressemble à une araignée
74 : « robins » = magistrats
81 : « chanoine » = religieux
86 : « rasades » = quantité d'une boisson, équivalent à un verre plein
91 : « follets » = irréguliers
103 : « dépité » = contrarié, déçu
111 : « enclose » = enfermée
113 : « timonier » = marin qui dirige la barre d'un bateau

- **I, 5** ***(p. 52)***

46 : « choucas » = petits corbeaux
53 : « rapière » = longue épée
58 : « maugréer » = ronchonner, grogner tout bas
60 : « gueux » = mendiant / personne méprisable
61 : « se gausser » = se moquer, rire de quelqu'un
80 : « infamie » = honte, ignominie
83 : « esclandre » = comportement bruyant pour provoquer un scandale
93 : « pèlerins » = personne qui fait un pèlerinage, un voyage dans un lieu saint
98 : « pieux » = qui est attaché à Dieu et respecte la religion
115 : « créance » = sentiment de reconnaissance que l'on attend de quelqu'un qui nous a rendu service
132 : « déflorée » = qui n'est plus vierge

- **II, 1** ***(p. 61)***

19 : « purpurine » = de couleur pourpre, rouge vif tirant sur le violet
35 : « néflier » = arbre qui produit les nèfles
51 : « vestale » = prêtresse / jeune fille chaste
« anémique » = sans force

63 : « émanerait » = se dégagerait, sortirait
69 : « archange » = être spirituel au-dessus de l'ange
75 : « nonchalants » = animé d'un mouvement très lent
77 : « abdique » = renonce
116 : « inimitié » = hostilité, antipathie, aversion, haine
121 : « surseoir » = suspendre, différer, retarder
129 : « empourprerait » = deviendrait pourpre, rouge
148 : « frivolité » = légèreté, inconstance, manque de sérieux
157 : « j'idolâtre » = aime passionnément, voue un culte à
176 : « munificence » = générosité, largesse
200 : « collier » = travail pénible
204 : « l'antre » = caverne, cachette, refuge
209 : « suave » = doux

- **II, 2** ***(p. 74)***

2 : « strie » = raye
3 : « jaspées » = marbrées
15 : « curatives » = pour soigner
21 : « fourvoyée » = égarée, qui s'est trompée de route
31 : « benedicite » = prière avant le repas
48 : « tu » = du verbe « taire »
56 : « absolution » = effacement des fautes par le confesseur
64 : « sceller » = confirmer
74 : « d'antan » = d'autrefois
85 : « blâme » = reproche

- **II, 3** ***(p. 78)***

14 : « donzelle » = jeune fille
15 : « archer » = tireur à l'arc
19 : « étiquette » = cérémonial, habitudes de bonne conduite à la cour
22 : « bretteur » = celui qui se bat souvent à l'épée
28 : « zézayants » = ceux qui prononcent des S à la place des CH et des Z à la place des J
36 : « laitance » = substance blanche avec laquelle le poisson mâle féconde la femelle
37 = « poissonnifiée » = mot inventé = sèche comme un poisson
41 : « marâtre » = belle-mère / mère cruelle
69 : « cravache » = badine du cavalier
« éperons » = instrument métallique au talon de la chaussure pour exciter un cheval
72 : « volatil » = changeant, qui disparaît facilement
77 : « jars » = mâle de l'oie
83 : « verge » = pénis
128 : « maquerelle » = femme qui prostitue des femmes et en fait son salaire
143 : « margoulin » = individu malhonnête, peu scrupuleux
« effronté » = insolent
148 : « freluquet » = jeune homme mince, soigné, souvent frivole et prétentieux
150 : « gourgandines » = femmes faciles, dévergondées
151 : « coupe-jarrets » = assassins / personnes cruelles et sans scrupules
177 : « se rendre à confesse » = aller se confesser, avouer ses péchés à un prêtre
179 : « absoute » = dont les fautes sont pardonnées
185 : « haubans » = cordages sur un bateau
187 : « hunier » = voile d'un bateau
197 : « babillarde » = qui aime parler beaucoup, parfois sans réfléchir

- **II, 4** ***(p. 91)***

25 : « éreintée » = épuisée
51 : « sacripant » = vaurien, voyou
63 : « cataplasme » = remède
75 : « bête de somme » = animal utilisé pour porter des fardeaux, des charges

- **II, 5** ***(p. 91)***

2 : « affliction » = épreuve douloureuse, douleur profonde, chagrin
19 : « folâtre » = qui est d'une gaieté légère et un peu folle
25 : « comble » = remplie au maximum

- **III, 1** ***(p. 97)***

31 : « prompt » = rapide
36 : « n'en ai cure » = n'en tiens pas compte
46 : « de concert » = en accord avec quelqu'un, ensemble
50 : « diantre » = interjection = diable !
53 : « griefs » = plaintes, reproches
58 : « porte votre livrée » = est à votre service
67 : « morveu » = morveux ?
74 : « vile » = sans valeur, abjecte, méprisable
81 : « fourreau » = étui pour ranger un couteau, une épée
116 : « calomnies » = accusations mensongères
138 : « hébété » = stupéfié, abruti, abasourdi
143 : « gît » = est étendu / est mort
145 : « instigateurs » = ceux qui poussent à

accomplir une mauvaise action, responsables
155 : « rixe » = dispute violente avec coups et injures
158 : « futilité » = chose sans importance, sans réelle valeur
164 : « échauffé » = passionné, très animé
165 : « martial » = guerrier, belliqueux
167 : « dextérité » = adresse
172 : « botte » = coup d'épée porté à l'adversaire
177 : « intrépide » = déterminé, audacieux, résolu

- **III, 2** ***(p. 107)***

2 : « Phébus » = Apollon, dieu du soleil
10 : « austère » = rigoureux, rude, sévère
11 : « atours » = tout ce qui entre dans la parure, l'habillement, la toilette des femmes
15 : « s'enhardisse » = prenne de l'assurance, devienne plus hardi, audacieux
33 : « céleste » = du ciel
« éloquence » = manière de s'exprimer pour convaincre dans un discours
61 : « bière » = cercueil
84 : « duplicité » = hypocrisie
86 : « parjures » = personnes qui font des faux serments ou ne les respectent pas, traitres, infidèles
111 : « pécheurs » = personnes qui commettent des fautes
121 : « épilogue » = conclusion, fin

- **III, 3** ***(p. 114)***

2 : « éprise » = amoureuse
11 : « bannissement » = fait de bannir, d'exiler
28 : « insigne » = remarquable
35 : « charognardes » = qui se nourrissent de cadavres
41 : « prends la mouche » = se fâche brusquement et sans raison valable
55 : « l'adversité » = circonstances malheureuses, épreuves à traverser
59 : « sentence » = décision, jugement
94 : « souillé » = sali, contaminé, taché
97 : « proscrites » = interdites, condamnées
106 : « mette à sac » = saccage, détruise
107 : « j'abhorre » = je hais
110 : « dénuée » = dépourvue, privée de
112 : « dénaturée » = qui a perdu ses caractéristiques naturelles
122 : « usurier » = personne qui prête de l'argent sans respecter la loi
130 : « dévoyé » = détourné du bon chemin, égaré
131 : « gauche » = maladroit
142 : « malapprise » = mal élevée, impolie, grossière
151 : « liesse » = joie collective débordante
161 : « remontrances » = reproches, réprimandes

- **III, 4** ***(p. 122)***

11 : « murée dans » = fermé, renfermé, qui ne communique pas à cause de

- **III, 5** ***(p. 124)***

4 : « grenadier » = arbuste
8 : « festonnent » = décorent avec des motifs de guirlandes de fleurs et de feuilles
« se scindent » = se coupent, se partagent
10 : « vaporeuses » = formées de vapeur, recouvertes de brume
80 : « scélérat » = criminel
82 : « milles » = unité de mesure anglaise
92 : « prestement » = aisément, adroitement, rapidement
100 : « répugne » = dégoûte, revute
102 : « assouvir » = rassasier, combler
110 : « imminent » = qui est sur le point de se produire
127 : « s'irise » = se colore des nuances de l'arc-en-ciel
137 : « accalmie » = calme du ciel et de la mer
149 : « sais gré » = suis reconnaissant envers quelqu'un pour quelque chose
150 : « ergoteuse » = personne qui contredit de façon systématique et obstinée, pinailleuse
152 : « mijaurée » = jeune fille prétentieuse et maniérée
154 : « gambettes » = jambes
155 : « l'échafaud » = plate-forme pour exécuter les condamnés à mort
157 : « charogne » = cadavre
158 : « face de carême » = visage maigre et pâle (insulte)
172 : « cancaner » = bavarder en disant du mal
182 : « de haut lignage » = de haute naissance, d'une famille noble
186 : « geint » = gémit, se plaint, pleurniche

- **IV, 1** ***(p. 137)***

14 : « endiguer » = contenir, arrêter
31 : « piètre » = mauvais, ridicule
39 : « vêpres » = prière du soir
42 : « dévotions » = pratiques religieuses
75 : « simulacre » = mise en scène où l'on fait

semblant de faire quelque chose
86 : « linceul » = toile qui recouvre un mort
95 : « distillée » = épurée
97 : « léthargique » = qui est en sommeil profond, qui ressemble à l'état de mort apparente

- **IV, 2** ***(p. 143)***

24 : « noeud » = mariage
26 : « bienséant » = convenable, qui est conforme aux bonnes manières

- **IV, 3** ***(p. 146)***

38 : « caveau » = fosse dans un cimétière pour enterrer les membres d'une même famille
42 : « suaire » = linceul
45 : « miasmes » = émanations provenant d'un corps en décomposition
49 : « hideuses » = affreuses, laides, épouvantables
50 : « aïeux » = ancêtres

- **IV, 4** ***(p. 149)***

6 : « ne lésinez pas » = ne regardez pas à la dépense
« marmiton » = apprenti cuisinier

- **IV, 5** ***(p. 151)***

6 : « jouer son va-tout » = risquer le tout pour le tout
37 : « déflorée » = qui n'est plus vierge
78 : « la mieux lotie » = celle qui a eu le meilleur lot
80 : « dépouille » = cadavre
86 : « glas » = tintement lent d'une cloche d'église pour annoncer une mort
113 : « violoneux » = violoniste médiocre
114 : « larbin » = esclave
115 : « caboche » = tête
« dague » = poignard
116 : « anicroches » = difficultés, embarras, obstacles
141 : « jean-foutre » = insulte vulgaire pour désigner quelqu'un d'incapable ou de mauvais

- **V, 1** ***(p. 161)***

4 : « allégresse » = démonstration vive et collective de gaieté, de joie
28 : « hagard » = égaré, perdu, agrandi par la peur ou la souffrance
39 : « broussailleux » = hirsute, ébouriffé, touffu
40 : « famélique » = affamé
42 : « officine » = pharmacie
52 : « pauvre hère » = homme très misérable
62 : « las » = fatigué, lassé
71 : « abjecte » = infâme, horrible
« échine » = colonne vertébrale
85 : « cordial » = boisson, remontant

- **V, 2** ***(p. 165)***

11 : « les scellés » = bandes de papier que l'on tend sur une porte pour en protéger l'entrée (comme sur une scène de crime par exemple)

- **V, 3** ***(p. 167)***

3 : « cyprès » = arbres
6 : « meuble » = instable
13 : « le dais » = ciel-de-lit
14 : « musquée » = parfumée de musc
36 : « joncherai » = recouvrirai
38 : « inexorable » = impitoyable, implacable, insensible
45 : « panse » = ventre
46 : « repu » = rassasié, rempli, gorgé
52 : « bassement profaner » = abîmer ignoblement une chose sacrée
53 : « ensevelir » = enterrer
54 : « besogne » = travail, tâche
56 : « appréhende » = arrête, capture
68 : « adjurations » = prières, demandes pressantes
69 : « félonie » = trahison
72 : « miséricordieux » = charitable, qui pardonne généreusement
94 : « étendard » = emblème
99 : « faucha » = coupa, abattit
104 : « décharné » = maigre, sans la chair sur les os
111 : « joug » = domination
116 : « nocher » = conducteur de barque
133 : « proféré » = prononcé avec force ou violence
137 : « if » = arbre
157 : « nonnes » = religieuses
186 : « présomption » = soupçon, supposition
202 : « fourvoyé » = trompé de chemin, perdu
206 : « sépulcre » = tombeau
209 : « suzerain » = seigneur
247 : « usurpée » = dont on s'est approprié sans en avoir le droit
291 : « châtier » = punir sévèrement
296 : « dot » = biens qu'une femme apporte en se mariant
300 : « effigie » = image, représentation
305 : « endeuillé » = triste, marqué par la mort d'un proche